

..... [p1]

Myn Eerweerden Heer

M^r D^r G. Gezelle

Kortryk

..... [p2]

Dat viel in heuren¹ (zynen, hunnen) gevel mag ik duizend maal gehoord hebben = dat stond heur (hem, hun) aan, dat was heur, zyn, hun wikkel. 't Komt my nu te binnen dat ik dien spreekwyze (misschien meer als eenen keer) opgezonden heb, benevens eene andere, waar er ook sprake is van gevel, te weten: hy heeft daar leelyk tegen den gevel. . . . In de boeken der Koningen is er dikwyls sprake van mingentem ad paritem² (1 Reg. XXV, 22 — 3³ Reg. XIV, 10; XVI, 11; XXI, 21), waardoor men zoo het schynt, den hond wilde bedieden. Leelyk tegen den gevel mingere⁴ is: door 't een of 't ander iemand styf misdoen — Godde genoeg⁵ Ik heb altyd (misschien mis) verstaan godde en genoeg = styf genoeg, zoo genoeg dat 't alby te vele is.

Opsteken, dat is weigeren te aanveerden en te betalen het gene men gekocht — Ko Berten heeft zyne koe geleverd, maar de koopman heeft ze op gesteken. Ko is er meê wêre naar huis gekeerd. Hy vaart ongelukkig met zyne koe, de vent, hy hadde al 50 frank mostaard opgeeten, en ie is toen nog opgesteken (opgesmeten, zegt men elders)

Pl Haghebaert

.....

- 1 Antwoord vraag van Guido Gezelle in: Wetenswaardigheden. Bijblad van Loquela: 7 (Pietmaand en Bamesse 1887): "Wat is te zeggen: "Dat viel in heuren gevele." Stemzate op ge-? Geh. Loo."
- 2 Vertaling (Latijn) Paul Thoen: tegen de muur urineren.
- 3 Wellicht heeft Haghebaert hier misschreven in het Oude Testament heeft 2 boeken van de Koningen en geen 3 boeken. Dit moet wellicht 2 zijn in plaats van 3.
- 4 Vertaling (Latijn): urineren.
- 5 Antwoord vraag van Guido Gezelle in: Wetenswaardigheden. Bijblad van Loquela: 7 (Pietmaand en Bamesse 1887): "Wat verstaat gij door "Goddegenoege," dat ik te Loo hoorde?".

Briefbeschrijving

| | |
|-------------------|--|
| Verzender | Haghebaert, Placidus Amandus |
| Ontvanger | Gezelle, Guido |
| Verzendingsdatum | [29/11/1887] |
| Verzendingsplaats | Ichtegem (Ichtegem) |
| Annotatie | Datum en plaats gereconstrueerd op basis van de poststempel ; Placidus Amandus Haghebaert = Broeder Bernardus. |
| Annotatie | Datum en plaats gereconstrueerd op basis van de poststempel ; Placidus Amandus Haghebaert = Broeder Bernardus. |

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

| | |
|---------------------------|--|
| Drager | 87 mm x 123 mm papier, geel papiersoort: recto met adres; verso horizontaal beschreven, inkt, purper |
| Staat | volledig |
| Vormelijke bijzonderheden | op adreszijde: gedrukte postzegel, stukje afgestempeld idem rechtsonder: stempel: DM |
| Toevoegingen | op verso links en in het midden: taalkundige notities: opsmysten; op/steken (inkt en blauw potlood, verticaal, beide hand G.G.); op verso stukken tekst met inkt doorgehaald |

Bewaargegevens

| | |
|-------------------|---|
| Land | België |
| Plaats | Brugge |
| Bewaarplaats | Guido Gezellearchief |
| ID Gezellearchief | 3322, O fiche 32 |
| Bibliotheekrecord | https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.15259 |

Inhoud

| | |
|--------------|---|
| Incipit | Dat viel in heuren (zynen, hunnen) gevel mag ik |
| Samenvatting | antwoord op vragen van Guido Gezelle in: Wetenswaardigheden. Bijblad van Loquela. - Jrg. 7 (Pietmaand en Bamesse 1887): "Wat is te zeggen: "Dat viel in heuren gevele." Stemzate op ge-? Geh. Loo." ; " Wat verstaat gij door "Goddegenoeg," dat ik te Loo hoorde?" |
| Tekstsoort | briefkaart |
| Talen | Nederlands |

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

| | |
|---------------------------|--|
| Titel | [29/11/1887], Ichtegem, Placidus Amandus Haghebaert (= Broeder Bernardus) aan Guido Gezelle |
| Editeur | Chris Vandewalle; Universiteit Antwerpen |
| Wetenschappelijke leiding | Els Depuydt |
| Partners | Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap |
| Uitgever | Guido Gezellearchief, KANTL/CTB |
| Plaats van uitgave | Brugge, Gent |

| | |
|-----------------|--|
| Publicatiedatum | 2025 |
| Beschikbaarheid | Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie. |
| Disclaimer | De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be . |
| Citeren | Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan brieftontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link] |
